

КАРТА № 7 – МАТЕРИАЛ

1 -	110 tiniki'zija	210-211 pecar,	313 mulaš	401-405 'mul'ar	521 pišnyk	656 pač'n'ik	772 pač'n'ik
2	111-112 tiniki-	kaɣlar	314 -	406 'mul'ar,	522 'mul'ar,	657 peč'n'ik	773 peč'kur,
3-4 -	zija	212 kaɣlar	315 muraš	pič'nyk	*kam'in'sik (r)	658 pič'n'ik	peč'n'ik
5-6 zida:r	113-113a tiniki-	213 kaɣlar	316 mulaš	407-410 'mul'ar	523 pič'nyk	659	774 pač'n'ik
7 pečar	zija	214 pecjar,	317 muloš,	411 l'epar	524 pič'nyk,	660 peč'n'ik	775 peč'n'ik
8 pičar	114	kaɣlar	ka'loš,	412 mul'er	*pič'nyk	661 peč'n'ik	776 pič'n'ik
9 pečar	115-116 teneke'zija	215 kaɣlar	*kafloš	413-415 mul'ar	525-527 pač'n'ik	662 peš'n'ik	777 pič'n'ik
10 zeda:r	117-119	216 kaɣlar	318 muraš	416 'mul'ar	528 peč'n'ik,	663 peš'n'ik	piš'nyk
11 'mi:stro	120 teneke'zija	217-218 pecjar,	319 kaflaš	417 'mul'ar,	'kam'enš'ik	664 peč'n'ik	778 pič'n'ik
((mi:st'r)-o	121 peč'kar,	kaɣlar	320 mulaš	peč'nyk	529 peč'n'ik,	665 peč'n'ik	779 peč'n'ik
из итал.	teneke'zija	219 kaɣlar	321 muloš,	418 peč'kar	peš'n'ik	666 peč'n'ik	780 peč'n'ik
mistro}	122	220 kaɣlar	kafloš	419 'mul'ar	530 peč'n'ik	667 peš'n'ik	781 pač'n'ik
12 -	123 teneke'zija	221 pecjar,	322 mulaš	420 mul'er	531 kwr'piš'n'ik	668 peč'n'ik	782 pač'n'ik,
13 'zidar	124 teneke'zija	kaɣlar	323 *muloš,	421-423 'mul'ar	532 peč'n'ik	669	piš'nyk
14 -	125-127	222-223 kaɣlar	zdun	424 'mul'ar,	533 peč'n'ik,	670 peč'n'ik	783 pič'n'ik
15 pečar	128 pič'kar,	224 kaɣlar	324 muraš,	l'epar	peš'n'ik	671 peš'n'ik	784 pač'kur
16 pečar	tiniki'zija	225 kaɣlar	mulaš	425-426 peč'kar	534 -	673 peš'n'ik	785 pač'kur,
17 pečar	129 peč'kar,	226 kahfar,	325 zdun	427 'murnyk	535 'mas'ter,	674-675 pač'n'ik	pač'n'ik
18-20 pečar	teneke'zija	pecar	326 mulaš do	428 mul'or	peč'n'ik	676	786 pač'n'ik
21 pečar	130 tiniki'zija	227 kahfar	p'ecuš	429 'mul'er,	536-537 peč'n'ik	677 peč'n'ik	787 peč'n'ik,
22 pek	131 tiniki'zija,	228 mu'lar,kaɣlar	327 'murn'ik	mul'er,	538-539	678 pač'n'ik	pič'n'ik
(pek-č)	pič'karin	229 kaɣlar	328 'murn'ik,	mul'ar	540-541 peč'n'ik	679 peč'n'ik	788 pič'n'ik
23	(pekt-j-čk-	230 kahfar	'mul'ar	430 'mul'er	542 peč'n'ik,	680 pič'n'ik	789 pič'n'ik
24 pečar	ar-in-č)	231-232 pecar,	329 'murn'ik,	431 mul'ar	peš'n'ik	681 peč'n'ik,	790 peč'n'ik
25 pečar	132 teneke'zija,	kaɣlar	'mursč'uk	432 'mul'ar	543 peč'n'ik	peš'n'ik	791 piš'nyk
26 -	peč'kar	233 kaɣlar'	((mur)-bšč-ik-č	433 'mul'ar,	544 k'ir'pič'n'ik	682 peš'n'ik	792 pič'n'ik
27 pečar	133 teneke'zija	234 kam'enar'	ot cp.-b.-h. mur}	pič'nyk	545 peč'n'ik	683-684 peč'n'ik	793-795 pač'n'ik
28 pečar	134 tiniki'zija	235 ofn'ecar	330 p'al'kur	434-435 'mul'ar	546 peč'n'ik	685 peč'n'ik,	796 pič'n'ik
29 pečar	135 tiniki'zija,	236 ofn'ecar	(pek-ur-č)	436 peč'kur,	547 peš'n'ik	peš'n'ik	797 pač'kur
30 pačar	pič'kar'čn	237 k'axl'estajer	331 'mul'ar,	peč'nyk	548 peč'n'ik	686 peš'n'ik	798 pač'n'ik
31	(pekt-j-čk-	238-239 zdun	pač'n'ik	437-438 peč'nyk	549 peč'n'ik	687-688 peč'n'ik	799 peč'kur
32 pečar	ar-in-č)	240 pač'n'ik	332 pač'n'ik	439 peč'nyk	550	689-690 peš'n'ik	800 pač'n'ik
33 pečar	136-138	241-242 zdun	333 mul'ar	440 peč'nyk	551-552 peč'n'ik	691 peč'n'ik,	801 piš'nyk
34	139 'soba'zija	243 'p'ječ'č'š,	334 pač'n'ik	441 peč'nyk	553 -	peš'n'ik	802 pač'n'ik,
35-36 -	140	zdun	335 peč'n'ik	442-443 peč'nyk	554 peč'n'ik	692 pač'n'ik	paš'n'ik
37 pečar,	141 teneke'zija	244 zdun	336 'mul'ar,	444 peč'nyk	555 peč'n'ik	693 pač'n'ik	803 'peč'n'ik,
pečar	142-143	245-247 zdun	pač'n'ik	445 pač'n'ik	556-557 peč'n'ik	694 pač'n'ik	pič'n'ik
38	144 tiniki'zija	248 peč'oš	337 mul'ar	446 piš'nyk,	558 pič'n'ik	695 pač'n'ik	804 pač'n'ik
39 pečar	145 teneke'zija	249 garnco'š	338 pač'n'ik	pyš'nyk	560	696 peč'n'ik	805 pač'n'ik
40 -	146 xofnar	250 zdun	339-340 'mul'ar,	447 pyš'nyk	562-563 peč'n'ik	697 pač'n'ik	806 pač'n'ak
41 pečar	146a ofn'ecar	251 zdun	pač'n'ik	448 'murnik	564 peč'n'ik	698 pač'n'ik,	(pekt-j-čn-
42 -	147 xofnar	252 *mulaš	341-342 pač'kur	449 'murnyk	565-569 peč'n'ik	pač'n'ik	j-ak-č)
43 pečar	147a -	253	343 pač'n'ik	450 mul'er	570-572 peč'n'ik	699 peč'n'ik	807 pič'n'ik
44 -	148 h'čbnar	254 garč'oš	344 pač'n'ik,	451-452 'mul'ar	573 peč'n'ik	700 peš'n'ik	808
44a	148a -	255 garcoš	'mul'ar	453-454 pič'nyk	574 pič'n'ik	701 peč'n'ik	809 paš'n'ik
45 pečar	149 -	256 zdun	345-349 pač'n'ik	455 pič'n'ik	575 peč'n'ik	702 peš'n'ik	810 pač'n'ik
46-51	150-151	257 *mulaš,	350 pač'kur,	456-457 pič'nyk	576 peč'n'ik	703 peš'n'ik	811 pač'kur
52 -	152 -	muraš	pač'n'ik	458 mul'iušč'yk	577 peč'n'ik	704 peč'n'ik	812 pač'n'ik,
53 pečar	153	258 garcaš	351 pač'kur	459-460 pič'nyk	578 peč'n'ik,	705 peš'n'ik	pič'n'ik
54	154 pecar	259 *zdun,	352 p'ak'čur	461 peč'nyk	peč'n'ik	706 peš'n'ik,	813-814 pač'n'ik
55 pečkar	155 murar	garcoš,	353 p'al'čur	462 piš'nyk	579 pič'n'ik	peč'n'ik	815 pič'n'ik
56-61	156 [mul'are	kaɣloš,	354 'mul'ar,	463 pič'nyk	580 peč'n'ik	707 peš'n'ik	816 peš'n'ik
62 pečar	pece robjal]	pečov'nik	pač'n'ik	464 pič'nyk	581-584 peč'n'ik	709 peš'n'ik	817 pač'n'ik
63 -	167	(pekt-j-ov-	355-357 pač'n'ik	465-466 'murnyk	585-586 peč'n'ik	710 pač'kur,	818 peč'n'ik
64-68	168-169 -	čn-ik-č),	358 'mul'ar	467 'majster	587-593 peč'n'ik	pač'n'ik	819-820 pač'n'ik
69- [zidar	171 'murnyk	peč'oš	359-360 pač'kur	468 'murnyk	596 peč'n'ik	711 peč'n'ik	821 pič'n'ik
peč'i]	175 kamna'č,	260-266 zdun	361 'mul'ar	469 'majster	597 peč'ek'lat	712 pač'n'ik	822 pač'n'ik
70-77 -	pecač,	267 peč'n'ik	362 peč'n'ik,	470 'murnyk	598 peč'n'ik	713-714 pač'n'ik	823 pič'n'ik,
78 - kov'č	zed'nik	268	pyč'nyk	471 mul'er	600 peč'n'ik	715-716 pič'n'ik	peč'n'ik
(kov-ač-č)	176-177 kamna'č	269 peč'oš	363 'mul'ar	472-473 'mul'ar	601	718 pič'n'ik	824 pač'n'ik
79 špore'zija	178 pecač	270 majster,	364 p'ač'n'ik	474 'mul'ar,	602-603 peč'n'ik	719 peš'n'ik	825 pič'n'ik
(špore)-zi-j-a	179 kamna'č,	zdun (r),	365 pač'n'ik,	475-476 pič'nyk	604 peč'n'ik	720 peč'n'ik	826 'peč'n'ik
ot nem. Sparherd)	pecač,	271 zdun	'mul'ar	477 pič'kur	605 paš'n'ik	722 peč'n'ik	827-829 pač'n'ik
80 ma:istor	zed'nik	272 muloš	366-367 pač'n'ik	478 pič'nyk	606 peč'n'ik	723 peč'n'ik	830 pič'n'ik
81-82 -	180 kamna'č,	273 mulaš	368 'mul'er,	479-481 pič'nyk	607 k peč'n'iku	724 peč'ok'lat	831-833 pič'n'ik
83 pečar	pecna'č,	274-275 zdun	pač'n'ik	482 piš'nyk	(Dsg)	725 peč'kar'	834-835 pač'n'ik
84 -	pecač (r),	276 mulaš,	369 pač'kur,	483 -	608 peč'n'ik	726-727 pač'kur	836 piš'nyk
85 - k'lanfer	zed'nik	muraš (r)	pač'n'ik	484-485 'murnyk	609 peč'n'ik	728-729 pač'n'ik	837 pič'n'ik
((k'lanfer)-č	181 kamna'č,	277 - [ten, co	370-371 pač'kur	486 mul'er'	610 pič'n'ik	730 pač'n'ik	838 piš'nyk
из nem. бав.	kamnač,	pece stav'o]	372 pič'nyk	487 pič'nyk	611 peč'n'ik	731 peš'n'ik	839 pič'n'ik
Klampferer	peca:k	278 muloš	373 'mul'ar	488 mul'ar	612 'peč'n'ik,	732-734 piš'nyk	840 pač'n'ik
'Klempner')	182-183 kamna'č,	279 zdun	374 'mul'ar	489-490 pič'nyk	peč'n'ik	735-737	841 pač'n'ik
86 'kuba'zija	pecač,peca:k	280 muloš	375 peč'n'ik	491 pič'nyk	613-614 peč'n'ik	738 peš'n'ik	843 pič'nyk,
((kuba)-zi-j-a	184 zed'nik	281 zdun (r)	376 pač'n'ik	492 mul'iušč'yk,	615 peš'n'ik	739-741	piš'nyk
ot tur. kubbe)	185 kamna'č,	282-287 zdun	377-381 pač'kur	pič'nyk (r)	616 peš'n'ik	742 peš'n'ik	844 peč'n'ik
87 - kov'vač	*pecna'č	288 pecauš	382 peč'ur	493 pič'nyk	617 peč'n'ik	743 peč'n'ik,	845 peč'n'ik
(kov-ač-č)	186 *kamna'č,	289 kaɣlaš	383 peč'kur	494 pič'nyk	618 peč'ik'lat	peš'n'ik	846 pač'n'ik
88 -	zed'nik	290 muloš,	384 'pečur	495 pič'nyk	619 peč'n'ik	744 peč'n'ik	847 piš'nyk
90 teneke'zija	187 kamna'č,	kaɣloš	385 peč'n'ik	496 mul'er'	620 peč'ok'lat,	745 peč'ek'lat	848 peč'n'ik
92-93 teneke'zija	peca:k	291-292 zdun	386 pač'kur,	497 -	peč'n'ik	746 pač'n'ik	849 pič'nyk
94 kumbe'zija	188 kamna'č	293 mulaš (!)	pač'n'ik	498	621 peč'n'ik	747 pač'kur	850-853
((kumbe'zi)-j-a)	189 kamna'č,	294 -	387 pač'n'ik	499 pič'nyk	622-627 peč'n'ik	748 peč'kur	
95-97 teneke'zija	pecač	295 zdun	388 pač'kur	500-501 pič'nyk	628 pač'n'ik	749 pač'n'ik	
98 teneke'zija	190 kamna'č,	296 zdun	389-390 peč'kar	502 pič'nyk	629-630	750	
99 sobar,	zed'nik	297 zdun	391 'l'a'p'ita,	503 pič'nyk,	631 peč'n'ik	751 peč'n'ik	
teneke'zija	191 kamna'č	298 peč'n'ik	[l'a'p'iu	h'rubnyk	632-633 peč'n'ik	752 peš'n'ik	
100 teneke'zija	192 kamna'č,	299 pecaš	z 'l'inu	((grub)-čn-ik-č	634-638 peč'n'ik	753 peč'n'ik	
101 soba'zija,	zed'nik	300 kaflaš	'peč'nyk,	ot nem. Grube)	639-640 peš'n'ik	754 pič'n'ik	
teneke'zija	193-194 kamnač	301 zdun	*pač'n'ik	(делает печи	641 peč'n'ik	755	
102 pampur'zija	195 pecač,	302 *zdun	(из кирпича)	504-505 piš'nyk	642 peč'n'ik	756 peč'n'ik	
((pampur'zi)-j-a	peca:k	303 -	392 pač'n'ik	506 pič'nyk	643 peč'ek'lat,	757 peš'n'ik	
teneke'zija	196 pečo:ɣ	304 muloš	393 pač'kur	507 'mul'ar,	peč'n'ik	758 pač'n'ik	
103 teneke'zija	(pekt-j-ux-č)	305-307 zdun	394 peč'kar	pič'nyk	644 peč'ok'lat	759-760 pač'kur	
104 kola'zija	197-202 kamnač	308 kaɣloč,	395 l'elp'eš	508-510 pič'nyk	645	761 pač'n'ik	
((kola'zi)-j-a	203 kamnoč,	kaɣloš	pač'n'ik	511 piš'nyk	646 peč'n'ik,	762 peč'n'ik	
?)	*pečoč	309 *kaɣloš,	396 pač'n'ik	512-513 pič'nyk	peš'n'ik	763-765 pič'n'ik	
105 teneke'zija	204 kamnač	zdun	397 'l'a'pej,	514 pič'nyk	647-648 peč'n'ik	767	
106 teneke'zija	205-206 kamnač	310 muloč	*pač'n'ik	515 piš'nyk	651-652 pač'n'ik	768 pač'n'ik	
107 teneke'zija	207 kamnač	311 -	398 pač'kur	516-518 pič'nyk	653 pič'n'ik	769 piš'nyk	
108-109 teneke-	208 -	312 muloš	399 peč'ur	519-520 pič'nyk	654 pač'n'ik	770 peš'n'ik	
zija	209 kaɣlar		400 peč'n'ik		655 pič'n'ik	771 pač'kur	

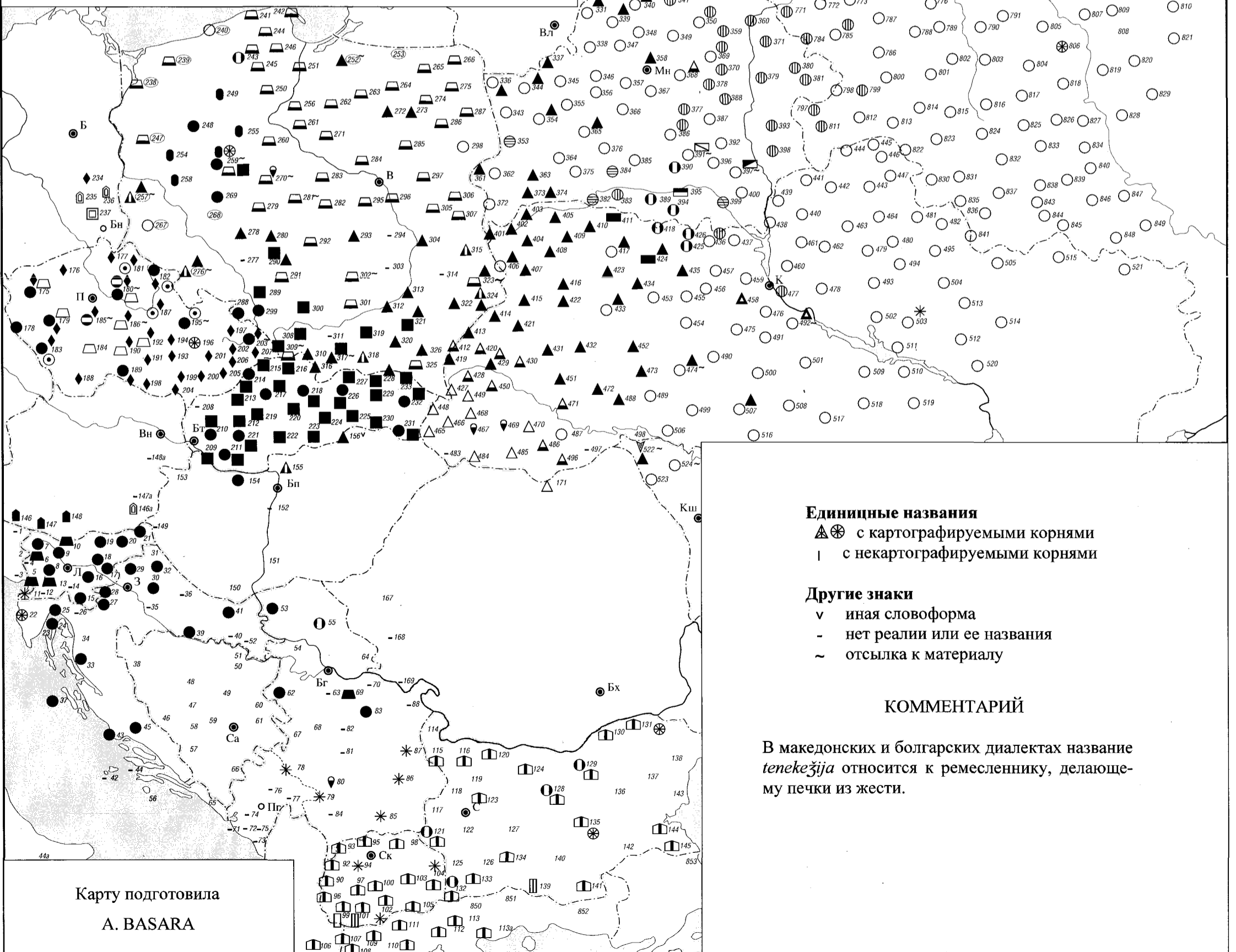
LSI 2010 'ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ ДЕЛАЕТ ПЕЧИ'

слн. реѡар, с. пеѡар, х. реѡар, м. тенекеѡија,  
бг. майстор на печки, печкар, ч. ресаѡ, слц. ресѡар,  
вл. kachlestajer, нл. kamjenaѡ, п. zdup, бр. пѡчник,  
муляр, ук. пѡчник, р. печник

- рект-ј=-ар-ъ
- рект-ј-ѡк-ар-ъ
- ⊙ рект-ј=-ѡп-ар-ъ
- ⊖ рект-ј=-ак-ъ
- рект-ј=-ѡп-ик-ъ
- ⊖ рект-ј-ур-ъ
- ⊖ рект-ј-ѡк-ур-ъ
- ⊖ рект-ј-е-клад-ъ
- ▼ кам-ен-ѡѡѡ-ик-ъ
- ▲ зид-ар-ъ
- ▭ зѡд-ѡп-ик-ъ
- ▭ зѡд-уп-ъ
- ▭ лѡр-ар-ъ
- ▭ лѡр-ѡј-ъ
- ▭ лѡр-еѡ-ъ
- ▭ лѡр-и-дл-о
- гѡп-ѡѡ-ар-ъ
- ⊖ (majster)-ъ (1)
- ▭ (tenekeѡi)-j-a (2)
- ◆ (kamn)-ар-ъ, kam-ен-ар-ъ (3)
- ▭ (hofn)-ар-ъ (4)
- ⊖ (ofenzecer)-ъ (5)
- ▭ (kaѡl)-j=-ар-ъ (6)
- ▭ (kaѡlestajer)-ъ (7)
- ▭ (kirpiѡ)-ѡп-ик-ъ (8)
- ▲ (mur)//-ар-ъ // > j (9)
- ▲ (mul)-j-ар-ъ (9)
- ▲ (mul)-j-ег-ъ (9)
- ▲ (mur)-ѡп-ик-ъ (10)
- ▲ (mur)-оv-ѡѡѡ-ик-ъ (10)
- ▭ (sob)-ар-ъ (11)
- ▭ (sobaѡi)-j-a (12)

Займствования

- (1) из нем. Meister
- (2) из тур. tenekeci
- (3) от лат. caminus
- (4) от нем. диал. Ofner
- (5) из нем. Ofensetzer
- (6) от нем. Kachel
- (7) из нем. Kachelsteher
- (8) от тюрк. kirpiѡ, kirpiѡ
- (9) от ср.-в.-нем. mûrer
- (10) от ср.-в.-нем. mûr
- (11) тур. soba < венг. szoba < д.-в.-н. stuba
- (12) от тур. sobacı



- Единицные названия**
- ▲⊖ с картографируемыми корнями
  - | с некартографируемыми корнями
- Другие знаки**
- v иная словоформа
  - нет реалии или ее названия
  - ~ отсылка к материалу

КОММЕНТАРИЙ

В македонских и болгарских диалектах название *tenekeѡiја* относится к ремесленнику, делающему печки из жести.

Карту подготовила  
А. BASARA